

PROMT 19

Secure Machine Translation:

innovative technology
for the translation of
confidential information



Contents

1. <u>Online translation service as a data leakage channel</u>	<u>3</u>
2. <u>Terms of use of free online services</u>	<u>6</u>
3. <u>The law is on guard of personal data</u>	<u>7</u>
4. <u>Expert commentary</u>	<u>8</u>
5. <u>PROMT Translation Server - secure machine translation and improving personal productivity of employees</u>	<u>9</u>
6. <u>PTS 19 – what's new?</u>	<u>15</u>
7. <u>Solution features and advantages</u>	<u>21</u>



How would you feel if your letter of resignation was published on the Internet?

Or correspondence with a partner or with a customer?

Or details of the contract which you'd been working on for a long time?

Online translation service as a data leakage channel

2017

The Statoil scandal

Thousands of confidential documents became public

The documents were translated via [translate.com](https://www.translate.com), the American service of online translation, and the results of translation were indexed by web search engines



What is the real situation

- Hundreds of thousands of corporate employees worldwide use free online tools for the translation of corporate information – from texts of contracts to business and personal correspondence
- All this information remains in logs of online services, is indexed and it may become public by simple web-search
- Neither company management, nor security services nor IT administrators pay due attention to **terms of use of free online services**



TERMS OF USE OF FREE ONLINE SERVICES



...We cannot guarantee and do not guarantee that any information you provided to us will not become public under no circumstances. It is important to understand that all information provided on the website can potentially be public...



When you upload, submit, store, send or receive content to or through our Services, **you give Google (and those we work with) a worldwide license to use, host, store, reproduce, modify, create derivative works** (such as those resulting from translations, adaptations or other changes we make so that your content works better with our Services), **communicate, publish, publicly perform, publicly display and distribute such content.**

The law is on guard of personal data

In May 2018, the EU General Data Protection Regulation (GDPR) came into force

The simple act of copying and pasting e-mail into a free translation service may lead not only to uncontrolled confidential data sharing, but also to **penalties up to 4% of annual income**



DSGVO
25.05.2018

Expert commentary

Being an Machine Translation expert and an owner of online translation service, PROMT is aware of the risks involved in use of cloud solutions while translating the corporate data.

PROMT corporate solutions guarantee confidentiality of data translated.



PROMT Translation Server 19

A powerful intellectual platform able to meet the full range of translation needs on the enterprise level related to work with documents and data in different languages and

**PRESERVING DATA
CONFIDENTIALITY**



Why is PROMT Translation Server 19 safe to use?



- ✓ Works offline
- ✓ The data is never disclosed to third parties
- ✓ Doesn't log the data translated
- ✓ Provides tools for control over the use of service to the administrator

PROMT Translation Server covers 100 per cent of translation needs of all corporate employees



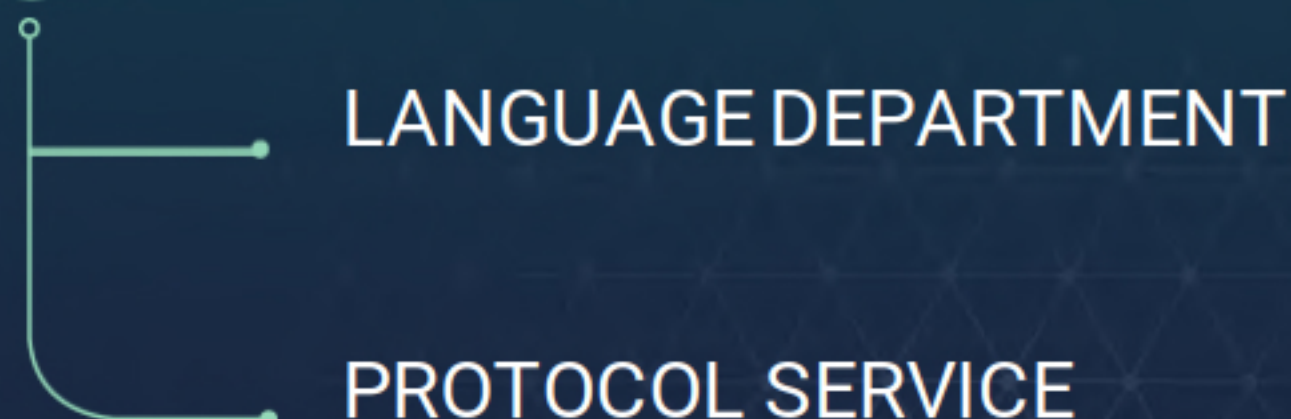
FROM ANY SPECIALIST OF ANY DEPARTMENT



A user can absolutely safely translate e-mails, documents, websites etc at any time



TO PROFESSIONALS IN TRANSLATION



Computerized translation tools improve personal productivity in language departments and allows to accumulate linguistic data

The platform includes:



Super confidential mode to translate sensitive information



Dictionary and translator for 22+ languages using advanced linguistic technologies



Reference resources with smart search and tools for integration of corporate data (dictionaries, glossaries, TM bases) into the platform for more accurate machine translation

The platform includes:



Ready-made specialized dictionaries and profiles for precise translation of highly specialized texts

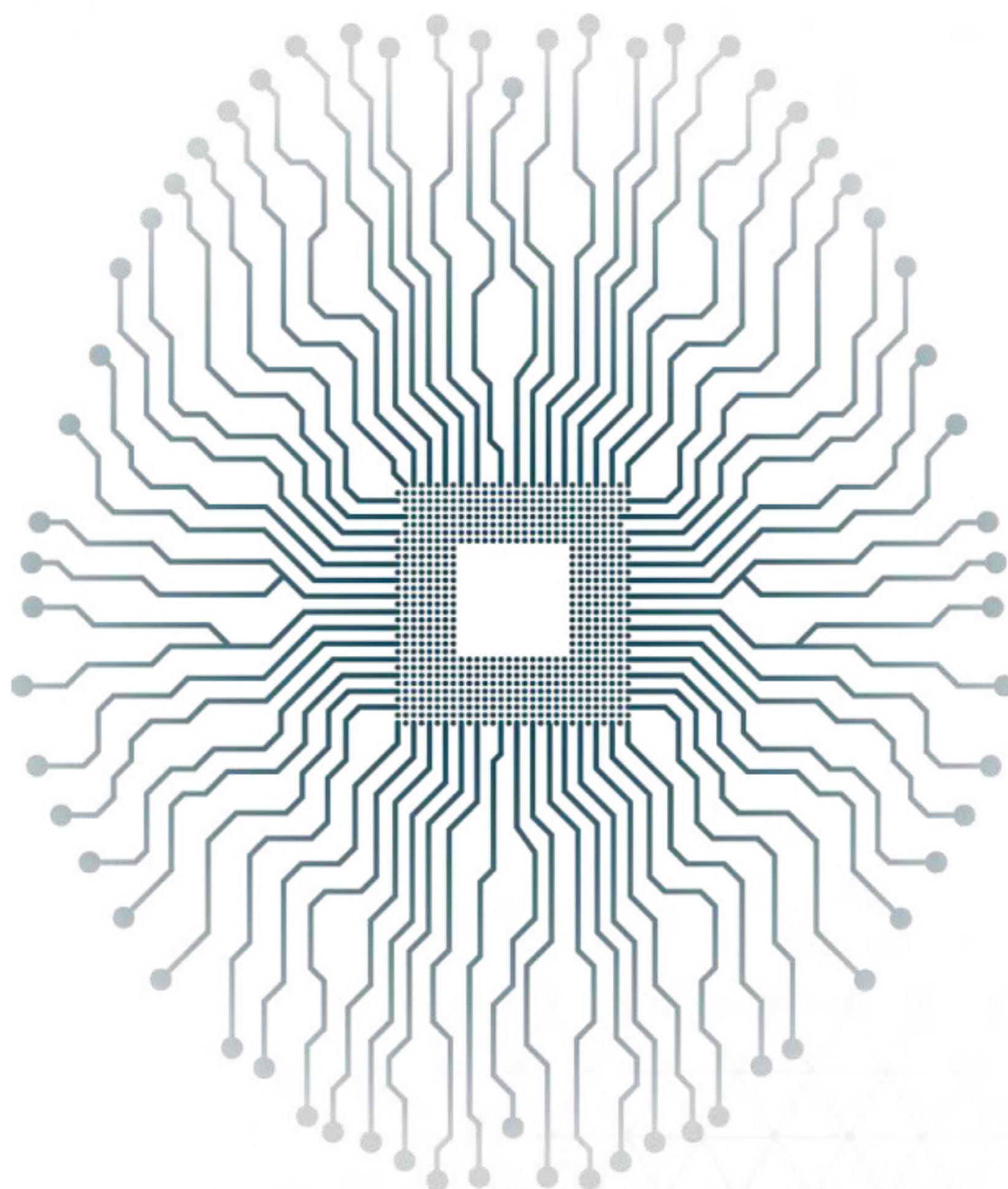


Ready-made database of human translation cases of technical, financial and legal texts



Ability to translate documents of different formats (DOC(X), XLS(X), PPT(X), PDF, XML, HTML, JPEG, BMP, ODT, ODS)

Neural Machine Translation



Neural machine translation is an advanced technology of machine translation using neural networks

Neural machine translation is provided through the special service deployed on Linux server in PTS19 for Windows

New languages and profiles



**Uzbek, Farsi, Hindi, Hebrew,
Dutch**

Updated translation modules for
English, Arab, Chinese, etc.

Automobiles
Business correspondence
Information technology
Gadgets
Humanitarian Science
Medicine and pharmaceuticals
Recipes
Songs and Music
Natural Science
News
Online Shopping
Private correspondence
Religion
Social networks
Sport
Language study
Travel

Updated PROMT Agent

- **Double-window view**
Allows you to switch to the entry field for typing the source text
- **Autorun**
- **Translation of links as webpages in browser**
- **Two display modes**
(all data/user data)



Translation examples

You can add user data to translation examples (on the basis of Translation Memory bases)

Translation Memory databases appear in the search results based on user access settings

Examples are filtered by profiles

WHAT'S NEW?

Enable Translation Memory

Translation memory "Private letters" was successfully uploaded. Select translation profiles in which the uploaded translation memory should be enabled.

	Translation Profile
<input type="checkbox"/>	Universal

☐ Build Examples

Translation Memories

Upload

Name	Owner	Examples	Commands
Idioms	abbyy	<input type="checkbox"/>	
Links	abbyy	<input checked="" type="checkbox"/>	
Private letters	abbyy	<input type="checkbox"/>	
Proverbs	abbyy	<input checked="" type="checkbox"/>	

Examples of using 'любовь'

Search in the found examples...

System examples

Translations Topics

love¹⁴¹⁶ loving²⁶ loves¹⁰ lovemaking¹⁰ amour⁸ Other translations²⁸⁸

1-20 of 1754 >>

Это не была настоящая любовь.

It wasn't real love.

Количество тех, кто рассматривает любовь как основу для брака, увеличилось с 49% до того времени как доля тех, необходимо родительское одобрение, упала с 41% до 24%.

System examples

Translations Topics

arbres¹⁶⁷ arbre¹³⁹ bois²² en bois⁴ cerisier³ oliviers² conifères²

1-20 of 404 >>

User examples

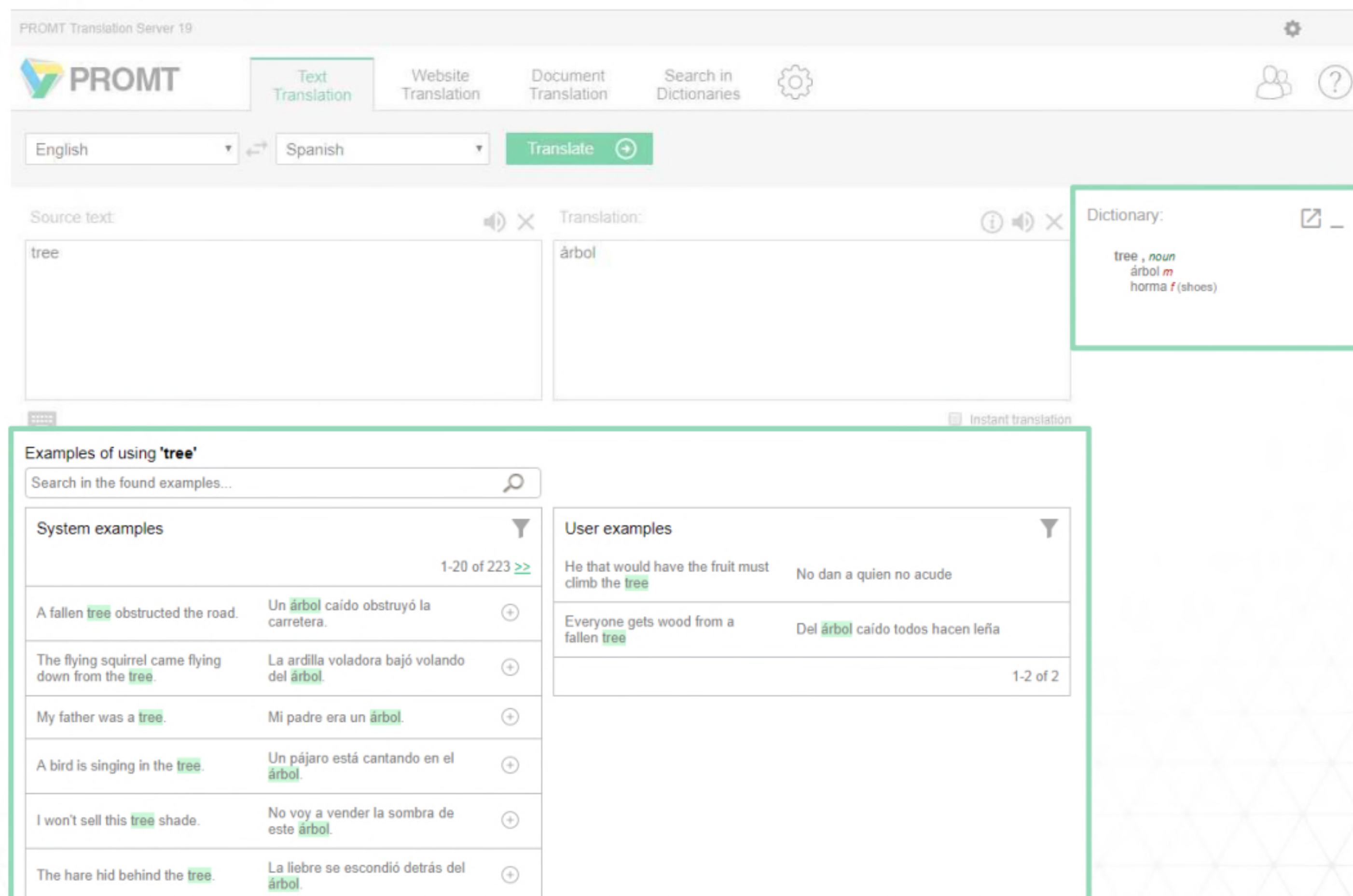
Безответная любовь - что вопрос без ответа.

Love without re question witho

More features in single interface

The dictionary is placed in the top right corner and it makes user access more convenient

Translations from user dictionaries are always highlighted, thus facilitating a better understanding and memorizing of agreed corporate terminology



PROMT Translation Server 19

PROMT

Text Translation Website Translation Document Translation Search in Dictionaries

English Spanish Translate

Source text: tree

Translation: árbol

Dictionary:

tree, noun
árbol m
horma f (shoes)

Examples of using 'tree'

Search in the found examples...

System examples	User examples
A fallen tree obstructed the road.	He that would have the fruit must climb the tree
Un árbol caído obstruyó la carretera.	No dan a quien no acude
The flying squirrel came flying down from the tree.	Everyone gets wood from a fallen tree
La ardilla voladora bajó volando del árbol.	Del árbol caído todos hacen leña
My father was a tree.	
Mi padre era un árbol.	
A bird is singing in the tree.	
Un pájaro está cantando en el árbol.	
I won't sell this tree shade.	
No voy a vender la sombra de este árbol.	
The hare hid behind the tree.	
La liebre se escondió detrás del árbol.	

1-20 of 223 >>

1-2 of 2

Open Doc format support

OpenDocument Text (.odt)

OpenDocument Spreadsheet (.ods)



For administrator

Authentication with LDAP: facilitates access to user databases

For developers

API- key authorization helps to save time



System stability under the high-power load!



Prompt Translation Server 19

CONFIDENTIALITY

Data leakage
risk reduction



OPERATIVITY

Instant translation
in any Windows
application via
PROMT Agent



EFFICIENCY

Improving personal
productivity of employees
while working with
foreign-language
documentation up to 40%



OFFLINE MODE

To translate, you don't
need Internet
connection



FLEXIBILITY

Customization tools for accurate translation
adapted to the customer's business needs



BONUS!

PROMT gives all new PTS 19 users

40 hours

of FREE customization

